CE

Invacare® **Auriga & Auriga^{10}**

Scooter

Instrucciones de uso

INVACARE®

¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

Invacare® Deutschland GmbH
Dehmer Str. 66
D-32549 Bad Oeynhausen
Deutschland
☎ (Kundendienst): +49 - (0) 5731 - 754 580
☎ (Technische Hotline): +49 - (0) 5731 - 754 570
Fax (Kundendienst): +49 - (0) 5731 - 754 216
Fax (Technische Hotline):+49 - (0) 5731 - 754 208

Invacare® A/S
Sdr. Ringvej 39
2605 Brøndby
Danmark
☎ (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0000
Fax (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0001

Invacare®, SA
c/ Areny, s/n
Poligon Industrial de Celrà
17460 Celrà (Girona)
ESPAÑA
☎ : +34 - (0) 972 - 49 32 00
Fax: +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® POIRIER
Les Roches
F-37230 Fondettes
France
☎ (Service Après-Vente):+33 - (0) 2 47 - 62 64 66
Fax (Service Après-Vente):+33 - (0) 2 47 - 42 12 24

Invacare® Ltd
South Road
Bridgend
Mid Glamorgan - CF31-3PY
United Kingdom
☎ (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 647 327
Fax (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 649 016

Invacare Mecc San s.r.l.
Via Dei Pini, 62
I - 36016 Thiene (VI)
ITALIA
☎: +39 - (0) 445-380059
Fax: +39 - (0) 445-380034

Invacare® AS
Grensesvingen 9
0603 Oslo
Norge
☎ (Kundeservice): +47 - 22 57 95 10
Fax (Kundeservice): +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Senhora de Campanhã, 105
4369-001 Porto
PORTUGAL
☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739

Invacare® n.v.
Autobaan 14
8210 Loppem (Brugge)
BELGIUM
☎: +32 (50) 831010
Fax: +32 (50) 831011

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
The Netherlands
☎ : +31 - (0) 318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® AB
Fagerstagatan 9
163 91 Spånga
Sverige
☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
sweden@invacare.com

Service
Invacare
JÄRFÄLLA
☎: +46 - (0) 8 – 621 08 44
Fax: +46 - (0) 8 – 621 08 45
Invacare.jarfalla@.swipnet.se

MÖLNDAL
☎: +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
invacare.goteborg@swipnet.se

LANDSKRONA
☎: +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
invacare.la@swipnet.se

OSKARSHAMN
☎: +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
invacare.O-hamn@swipnet.se

Contenido

Capítulo **Página**

1 Introducción 7

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones 9
1.2 Clasificación de tipos y aplicaciones 10

2 Avisos de seguridad 11

2.1 Avisos generales de seguridad 11
2.2 Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento 14
2.3 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética 15
2.4 Avisos de seguridad para circular 16

3 Las partes más importantes 18

4 Conducir 19

4.1 Antes del primer trayecto... 19
4.2 Franquear obstáculos 20
4.3 Pendientes y descensos 21
4.4 Aparcar y parar 22
4.4.1 Activar o desactivar el freno de mano 22

5 Empujar el Scooter 23

5.1 Desembragar los motores 23

6 Mando 24

6.1 Elementos del mando 24
6.1.1 Elevador de asiento “arriba” y “abajo” 25

6.1.2 Indicador de estado 25
6.1.3 Indicación de carga de batería 26
6.2 Conducir el Scooter 27
6.3 Diagnosis y solución de errores 28
6.3.1 Diagnosis de error 29
6.4 Códigos de error y de diagnosis 30
7 Posibilidades de adaptación 33
7.1 Ajuste de la inclinación del respaldo 33
7.2 Ajustar la posición del asiento hacia delante y detrás 34
7.3 Ajustar la anchura del reposabrazos 35
7.4 Desbloquear el asiento para girar y/o desmontar 36
7.5 Ajuste de la altura del asiento 37
8 Electrónica 39
8.1 Fusible de la electrónica de conducción 39
8.1.1 El fusible principal 40
8.2 Baterías 40
8.2.1 Pautas de interés sobre las baterías 40
8.2.2 Cargar las baterías 42
8.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías 45
8.2.3.1 Retirar las baterías viejas 46
8.2.3.2 Pautas a seguir con baterías deterioradas 47
9 Cuidado y mantenimiento 48
10 Avisos de reparación 50
10.1 Arreglar pinchazos 50
10.1.1 Arreglar pinchazos (neumáticos tipo 260 x 85) 51
10.1.1.1 Desmontar la rueda trasera 51
10.1.1.2 Desmontar la rueda delantera (versión 4 ruedas) 52

10.1.1.3 Desmontar la rueda delantera (versión 3 ruedas) 53
10.1.1.4 Reparación del pinchazo 54

11 Desmontar el Scooter para el transporte 56

11.1 Retirar el asiento 56
11.2 Retirar las baterías y el accionamiento 57
11.2.1 Retirar las baterías 57
11.2.2 Retirar el bloque de tracción 58

12 Datos técnicos 59

13 Inspecciones a realizar 62

1 Introducción

Estimados clientes,

¡En primer lugar le felicitamos por la confianza en nuestros productos! Esperamos que su nuevo Scooter le satisfaga.

Estas instrucciones de uso contienen avisos importantes y datos relativos a:

- **Seguridad**
- **Servicio**
- **Cuidado y mantenimiento.**

Por favor, antes de realizar el primer trayecto, familiarícese bien con el vehículo.

Este producto ha sido construido para un gran círculo de usuarios con diferentes necesidades.

La decisión de si el modelo es adecuado para el usuario, recae exclusivamente en el personal medico-sanitario cualificado.

Invacare® o su representante legal excluye toda clase de responsabilidad en los casos en los que un producto móvil no se haya adaptado a la discapacidad del usuario..

Algunos de los trabajos de mantenimiento y de ajuste a realizar puede llevarlos a cabo el propio usuario. Pero ciertos ajustes exigen una formación técnica y sólo debe realizarlos su distribuidor Invacare®. Se excluyen del derecho de garantía los daños y fallos que resulten del incumplimiento de las instrucciones de servicio o como consecuencia de un mantenimiento inadecuado.

Estas instrucciones incluyen información registrada. Queda prohibida su copia o divulgación de forma parcial o total sin la autorización previa por escrito de Invacare® o de su representante legal.

Bajo ciertas condiciones, estas instrucciones contienen informaciones sobre variantes de modelo, que sólo se ofrecen en ciertos países. En tales casos se han marcado estas instrucciones de manera correspondiente. Reservado el derecho a errores y cambios que impliquen una mejora técnica del producto.

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones

¡ATENCIÓN!

¡Este símbolo le avisa de peligros en general!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Este símbolo le avisa de un peligro de explosión, por ejemplo por una alta presión de aire en una rueda neumática!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR ÁCIDO!

¡Este símbolo le avisa acerca de posibles quemaduras por ácidos u otras substancias!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

AVISO

Este símbolo caracteriza avisos generales, que facilitan el manejo de la silla de ruedas y hacen referencia a funciones especiales.

Herramientas necesarias:

- Este símbolo caracteriza una lista de diversas herramientas, componentes y medios que va a necesitar para realizar ciertos trabajos.

1.2 Clasificación de tipos y aplicaciones

Este vehículo ha sido clasificado como producto móvil como clase C (para exteriores). Ha pasado diferentes tests de seguridad según las normas alemanas e internacionales. El kit de luces le permitirá circular con seguridad y hacerse ver.

2 Avisos de seguridad

- ¡LEER BIEN ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!

2.1 Avisos generales de seguridad

¡Peligro de lesiones, en caso de usar el Scooter para otros fines de los descritos en estas instrucciones!

- *¡Respete las indicaciones dadas en estas instrucciones!*

¡Peligro de lesiones, si se usa el Scooter bajo la influencia de medicamentos alcohol!

- *¡No use el Scooter, si ve menoscabada la capacidad de conducción debido a medicamentos o alcohol!*

¡Peligro de lesiones, si el Scooter se pone en movimiento de forma involuntaria!

- *¡Desconecte el scooter antes de subir, bajar o manipular objetos!*
- *Tenga en cuenta que se tiene únicamente un freno de motor. Si los motores están desembragados, los frenos se desactivan. Por lo tanto, solamente se permite a una persona acompañante empujar en pendiente con suma precaución. No deje nunca el Scooter con el motor desembragado en o ante una pendiente. ¡Después de empujar, embrague inmediatamente los motores!*

¡Peligro de lesiones, si se desconecta el Scooter durante la marcha con la tecla de marcha/paro, ya que el Scooter se para con un golpe brusco y repentino!

- *¡Si tiene que frenar en caso de emergencia, suelte simplemente la palanca joystick y el Scooter se detendrá!*

¡Peligro de lesiones, si se encuentra una persona en el Scooter, al ser transportado por otro vehículo!

- *¡No transporte nunca el Scooter, si hay una persona en él!*

¡Peligro de lesiones, si sobrepasa la carga máxima autorizada!

- *¡Respete la carga máxima autorizada (véanse los datos técnicos)!*

¡Peligro de lesiones por un falso levantamiento o caída de componentes pesados!

- *Durante el mantenimiento o al levantar algunas piezas de su Scooter tenga en cuenta el elevado peso de cada uno de los componentes, especialmente de las baterías. ¡Piense siempre en mantener la postura correcta al elevarlos o pedir ayuda en caso necesario!*

¡Peligro de lesiones por caerse del Scooter!

- *¡Si hay instalados sistemas de sujeción (p. ej. cinturones de seguridad), utilícelos en cada desplazamiento!*

¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles!

- *¡Tenga en cuenta al arrancar, al activar un elevador (si disponible) u otras piezas móviles, no lesionar a otras personas cercanas, particularmente niños!*

Peligro de incendio y avería por conectar aparatos eléctricos!

- *No conecte ningún aparato eléctrico a su Scooter, que no haya sido autorizado expresamente por Invacare®. ¡Todas las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por un distribuidor autorizado Invacare®!*

¡Amenaza de fallos técnicos y de lesiones si se usan piezas de repuesto y componentes inadecuados!

- *Utilice solamente piezas de repuesto originales de Invacare®, que han sido autorizadas para el uso con este vehiculo!*

2.2 Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento

¡Riesgo de accidentes y pérdida de la garantía en caso de mantenimiento insuficiente!

- *¡Por motivos de seguridad y para prevenir los accidentes, que resulten de un desgaste no detectado a tiempo, es importante someter el vehículo a una inspección anual!*
- *¡En condiciones de servicio difíciles, p. ej. tráfico diario de subidas / bajadas o un uso en servicios de asistencia médica con cambio frecuente de los pacientes, es necesario realizar controles extra de los frenos, pieza montadas y chasis!*
- *¡Al circular por exteriores, el usuario es el responsable del buen funcionamiento del scooter! ¡Un cuidado o mantenimiento insuficiente o negligente del vehículo implica límites en la responsabilidad del producto!*

2.3 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética

Este vehículo eléctrico ha sido comprobado con respecto a su compatibilidad electromagnética según las normas internacionales. Sin embargo, campos electromagnéticos, como los que pueden generar aparatos de radio y de televisión, radiotransmisores y teléfonos móviles pueden posiblemente influir en el funcionamiento de los vehículos eléctricos. La electrónica empleada en nuestros vehículos también puede provocar débiles interferencias electromagnéticas, las cuales son inferiores a los límites legales. Por favor, tenga en cuenta los avisos siguientes:

¡Peligro de un mal funcionamiento debido a una radiación electromagnética!

- *No ponga en funcionamiento emisoras portátiles o aparatos de comunicación (p. ej. radiotransmisores o teléfonos móviles) ni los conecte estando el vehículo encendido.*
- *Evite las cercanías de fuertes emisoras de radio y de televisión.*
- *Si el vehículo se pusiera en movimiento sin querer o si se desactivan los frenos, desconéctelo.*
- *El montaje de accesorios eléctricos y de otros componentes o el modificar el vehículo pueden hacerlo susceptible a radiación / perturbación electromagnética. Tenga en cuenta que no hay ningún método completamente seguro para valorar la influencia de tales modificaciones en la seguridad anti-interferencias.*
- *Notifique todos los incidentes de un movimiento indeseado del vehículo o el desembrague del freno eléctrico al fabricante.*

2.4 Avisos de seguridad para circular

¡Peligro de lesiones debido a una caída del vehículo!

- *¡Circule en pendientes respetando la pendiente máxima y mantenga siempre el respaldo recto y el elevador del asiento en la posición más baja ajustada (si instalado)!*
- *¡Circule bajando pendientes a una velocidad máxima de unos 2/3!. ¡Evite un frenado o aceleración repentinos en las pendientes!*
- *¡A ser posible, evite circular por lugares resbaladizos (como nieve, grava, hielo etc.), si existe un peligro de perder el control sobre el vehículo, especialmente en pendientes o caídas!. Si a pesar de ello tiene que pasar por un tramo así, circule lentamente y con la mayor precaución!*
- *¡No intente nunca franquear un obstáculo en una pendiente o en una caída!*
- *¡No intente nunca subir o bajar una escalera!*
- *Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto. ¡Pase las ruedas delanteras y traseras con una sola maniobra por el obstáculo, no pare a mitad del recorrido!. ¡Tenga presente la altura máxima de obstáculo (véanse los datos técnicos)!*
- *¡Evite desplazar el centro de gravedad durante la marcha, así como realizar cambios bruscos del sentido de marcha!*

¡Peligro de lesiones debido a una caída del vehículo! (continuación)

- *¡No usar nunca el vehículo para transportar a más de una persona!*
- *No sobrepasar la carga máxima permisible!*
- *¡Al cargar el vehículo distribuya el peso uniformemente! ¡Intente siempre mantener en el centro el centro de gravedad del vehículo y tan cerca del suelo como sea posible!*
- *Tenga en cuenta que el vehículo acelera o frena, si modifica la velocidad de conducción durante la marcha!*

Peligro de lesiones, si al franquear lugares estrechos (puertas, entradas) choca con otro obstáculo!

- *¡Franquee los lugares estrechos a la menor velocidad posible y con la mayor atención!*

3 Las partes más importantes

1) Palanca de embrague

2) Palanca de desbloqueo para bascular y desmontar el asiento (dcha. debajo del asiento)

3) Palanca de desbloqueo para desplazar el raíl del asiento (adelante dcha. debajo del asiento)

4) Enchufe de carga principal

5) Interruptor de llave (MARCHA/PARO)

6) Joystick

7) Mando

8) Palanca para ajustar la inclinación de la columna de dirección.

9) Freno de mano (si disponible)

4 Conducir

4.1 Antes del primer trayecto...

Antes de emprender su primer trayecto, debe familiarizarse con el manejo del vehículo y todos sus componentes. Pruebe con tranquilidad todas las funciones.

AVISO
Si es posible, haga uso de los sistemas de sujeción (cinturones) en cada trayecto.

Asiento cómodo = viaje seguro

Antes de cada trayecto asegúrese de que:

- **puede llegar con facilidad a todos los componentes del mando.**
- **el estado de carga de las baterías es suficiente para el recorrido a hacer.**
- **el cinturón de seguridad (opcional) se encuentra en estado perfecto.**

4.2 Franquear obstáculos

Su Invacare® Auriga/Auriga[10] puede superar obstáculos y bordillos de hasta 8 cm de altura.

ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡No franquee nunca los obstáculos en ángulo inclinado!*
- *¡Antes de superar los obstáculos sitúe el respaldo en posición vertical!*

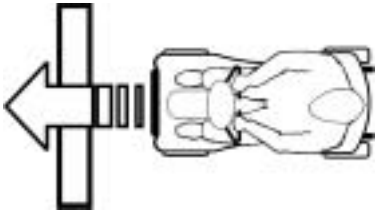
Subir

- Acérquese al obstáculo o a la acera vertical y lentamente. Aumente la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras entren en contacto con el obstáculo, y reducir cuando la ruedas traseras lo hayan franqueado.

Bajar

- Acérquese al obstáculo o a la acera vertical y lentamente. Reduzca la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras entren en contacto con el obstáculo, y manténgala hasta que las ruedas traseras lo hayan franqueado.

Correcto



Falso

4.3 Pendientes y descensos

En Invacare® Auriga/Auriga[10] la inclinación máxima posible sin vuelco depende de la versión y de la carga útil:

- Versión 4 ruedas (hasta 150 kg carga útil): 12° (21 %)
- Versión 3 ruedas (hasta 120 kg carga útil): 12° (21 %)
- Versión 3 ruedas (hasta 150 kg carga útil): 10° (17 %)

ATENCIÓN ¡Peligro de vuelco!

- *¡Descienda tramos en pendiente con un máx. de 2/3 de la velocidad máxima!*
- *¡Coloque siempre el respaldo en posición vertical antes de realizar subidas! ¡Recomendamos inclinar el respaldo ligeramente hacia atrás antes de realizar descensos!*
- *¡Evite circular en pendientes y descensos, donde exista un peligro de resbalar y patinar (humedad, hielo)!*
- *¡Evite bajarse en una pendiente o en tramos inclinados!*
- *¡Siga directamente el recorrido del trayecto! ¡No circule realizando curvas!*
- *¡No intente girar en una pendiente o en un tramo inclinado!*

4.4 Aparcar y parar

Al aparcar el vehículo o en largos tiempos de parada:

- Desconectar el suministro de corriente (interruptor de llave).
- Activar o desactivar el freno de mano (si existe).

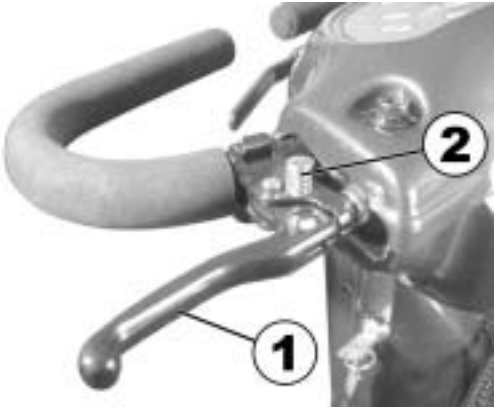
4.4.1 Activar o desactivar el freno de mano

Activar el freno

- Tire de la palanca de freno (1) y sujétela.
- Apriete el botón de fijación (2) mientras sujeta la palanca de freno. La palanca de freno está bloqueada.

Soltar el freno

- Tire brevemente de la palanca de freno y suéltela después. El botón de fijación se suelta. La palanca de freno ya no está bloqueada.



5 Empujar el Scooter

Los motores del Scooter están equipados con frenos automáticos, que impiden que el Scooter siga funcionando descontroladamente, cuando se desconectó el suministro de corriente. Al empujar el Scooter, deben soltarse los frenos magnéticos.

5.1 Desembragar los motores

ATENCIÓN: ¡Peligro de un desplazamiento incontrolado del vehículo!

- *En estado desembragado (modo de empuje) los frenos del motor se encuentran desactivados! Al aparcar el vehículo, se ha de embragar la palanca a la posición de "marcha" (freno del motor activado)!*

La palanca para embragar/desembragar el motor se encuentra atrás a la derecha.

Desembragar el motor

- Cerciórese de que el suministro de corriente está desconectado (interruptor de llave).
- Apretar la palanca (1) hacia delante.

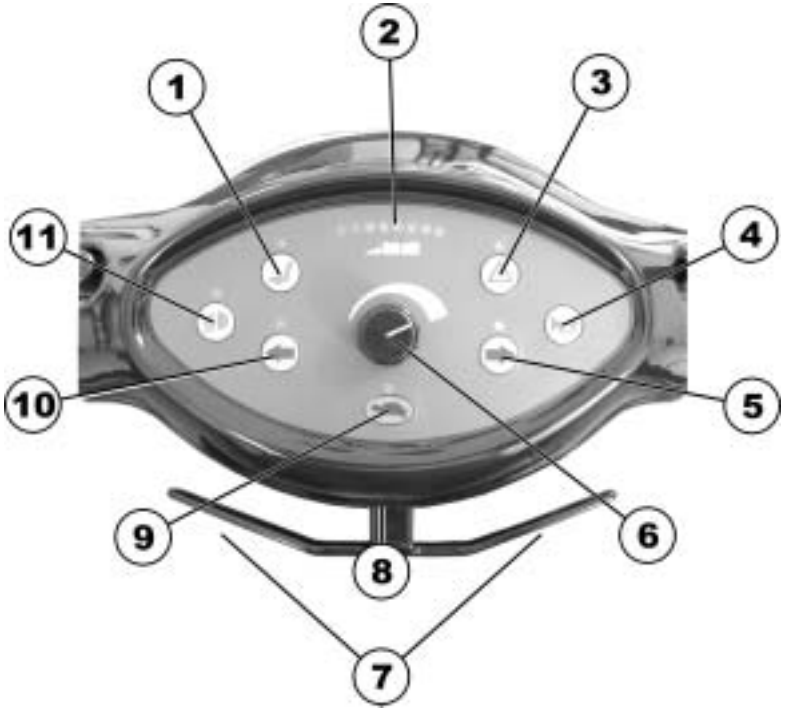
Embragar el motor

- Tirar de la palanca hacia atrás.

6 Mando

6.1 Elementos del mando

1) Elevador de asiento (si instalado)
2) Indicación de carga de baterías
3) Intermitentes de aviso
4) Claxon
5) Intermitentes dcha.
6) Regulador de velocidad
7) Joystick
8) Enchufe para cargador externo
9) Nivel de marcha velocidad reducida
10) Intermitentes izqda.
11) Luces



6.1.1 Elevador de asiento “arriba” y “abajo”

- Para activar el elevador del asiento (si hay uno instalado) pulse la tecla "elevador del asiento". Se ilumina el diodo encima de la tecla.
- Suba o baje el asiento con la palanca de joystick.
- Pulse de nuevo la tecla "elevador del asiento" para desactivar el elevador. El Scooter funciona de nuevo con la palanca de joystick.

AVISO
Si el elevador del asiento está subido, se reduce automáticamente la velocidad del Scooter para reducir el peligro de vuelco. Centellea el LED justo encima de la tecla "Velocidad reducida". Para volver a la velocidad normal, baje el elevador completamente. El LED se apaga.

6.1.2 Indicador de estado

AVISO
El diodo izquierdo más extremo de la indicación de carga de batería sirve como indicación de avería (indicador de estado). El capítulo **"Códigos de error y de diagnosis"** en la página **30** incluye una explicación de los códigos de avería.

6.1.3 Indicación de carga de batería

- Todos los diodos lucen: Alcance máximo
- Sólo lucen los diodos rojos y amarillos: Alcance reducido. Cargar las baterías al final del viaje.
- **Sólo lucen/centellean los diodos rojos: reserva = Alcance muy reducido ¡cargar inmediatamente las baterías!**

AVISO
Protección contra descarga profunda: Después de un cierto tiempo de conducción en reserva, la electrónica desconecta el mando automáticamente y el Scooter se detiene.

6.2 Conducir el Scooter

- Conectar el suministro eléctrico (interruptor de llave). Se iluminan los indicadores del mando. El Scooter está listo para la conducción.

AVISO
Si después de la conexión el Scooter no estuviera listo, controle el indicador de estado (ver capítulo **"Indicador de estado"** en la página **25** y capítulo **"Diagnosis y solución de errores"** en la página **28**.

- Ajuste la velocidad deseada de conducción con el regulador de velocidad.
- Tire con cuidado de la palanca de joystick derecha para avanzar.
- Tire con cuidado de la palanca de joystick izquierda para retroceder.

AVISO
El mando sale de fábrica ya programado con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación individual, a su medida.

AVISO:
Para frenar rápidamente, suelte la palanca joystick. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. El Scooter frena parándose.

6.3 Diagnosis y solución de errores

El sistema electrónico ofrece informaciones de diagnosis para ayudar a los técnicos a reconocer y solucionar averías dentro del sistema del Scooter. Si hay un avería, el indicador de estado centellea varias veces, después hay una pausa y sigue centelleando a continuación. La cantidad de centelleos de cada bloque, a lo que llamamos también “Código de centelleos”, nos indica el tipo de avería.

El sistema electrónico reacciona diferentemente según la gravedad de la avería y sus efectos para la seguridad del usuario. Puede p. ej. …

- indicar el código de centelleos simplemente como aviso y permitir seguir conduciendo a servicio normal;
- indicar el código de centelleos, parar el Scooter y mantenerlo parado tanto tiempo hasta que el sistema electrónico se desconecte y se vuelva a conectar;
- indicar el código de centelleos, parar el Scooter e impedir continuar la marcha hasta que se haya solucionado el error.

En el párrafo **"Códigos de error y de diagnosis"** de la página **30** encontrará descripciones detalladas sobre el significado de cada código de centelleo inclusive la causa posible y la solución**.**

6.3.1 Diagnosis de error

En el caso de que el Scooter presentara un mal funcionamiento, consulte las siguientes instrucciones de búsqueda de averías para localizar el error.

AVISO
Antes de cada diagnosis cerciórese de que el interruptor de llave del Scooter está conectado.

Si la indicación de estado está DESconectada:
Controle si el interruptor de llave está CONECTADO.
Controle si todos los cables están conectados correctamente.

Si sólo luce PERMANENTEMENTE el diodo izquierdo exterior de la indicación de carga de batería:
Consulte a su distribuidor Invacare®

Si el diodo izquierdo exterior de la indicación de carga de batería PARPADEA
Cuente el número de parpadeos y pase al siguiente párrafo.

6.4 Códigos de error y de diagnosis

Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
1	Tiene que cargarse la batería	Continúa la marcha	• Las baterías están descargadas. Cargar las baterías lo antes posible.
2	Tensión de batería muy baja	Interrupción de marcha	• Las baterías están descargadas. Cargar las baterías. • Si se desconecta algunos minutos el Scooter, puede recuperarse el estado de carga de las baterías de tal modo que es posible realizar un viaje corto. ¡Pero esto sólo deben hacerlo en un caso de emergencia, ya que las baterías se descargan profundamente con ello!
	Elevador subido	Velocidad reducida	• Bajar el elevador completamente.
3	Tensión de batería muy alta	Interrupción de marcha	• La tensión de batería es muy alta. Si hay conectado un cargador, saque el conector del Scooter. • El sistema electrónico carga las baterías al descender cuestas y al frenar. Esta avería resulta, si la tensión de batería ha subido aquí muy alta. Desconecte el Scooter y conéctelo de nuevo. Encienda la luz para consumir electricidad.

Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
4	Sobrepaso del tiempo de corriente	Interrupción de marcha	• El Scooter ha consumido mucha corriente durante mucho tiempo, seguramente porque se sobrecargó el motor o se ha trabajado contra un obstáculo infranqueable. Desconecte el Scooter, espere algunos minutos y conéctelo de nuevo. • La electrónica ha registrado un cortocircuito del motor. Controle un cortocircuito en el haz de cables y también el motor: Contacte con su distribuidor Invacare®.
5	Fallo de frenos	Interrupción de marcha	• Cerciórese de que la palanca de desembrague está en posición embragada. • En la bobina del freno o el cableado hay un defecto. Controle circuitos eléctricos abiertos o en cortocircuito del freno de mano y del cableado. Contacte con su distribuidor Invacare®.

Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
6	Sin posición neutra al conectar el Scooter	Interrupción de marcha	• El joystick no está en posición neutra mientras se gira el interruptor de llave. Poner el joystick en posición neutra, desconectar la corriente y volver a conectar. • Posiblemente se deba calibrar de nuevo la palanca del joystick. Contacte con su distribuidor Invacare®.
7	Avería del potenciómetro de velocidad	Interrupción de marcha	• La electrónica del joystick puede estar mal o mal conectada. Contacte con su distribuidor Invacare®.
8	Fallo de la tensión del motor	Interrupción de marcha	• El motor o su cableado está defectuoso. Contacte con su distribuidor Invacare®.
9	Otros, averías internas	Interrupción de marcha	• Contacte con su distribuidor Invacare®.

7 Posibilidades de adaptación

7.1 Ajuste de la inclinación del respaldo

El respaldo está sujeto a ambos lados con una placa metálica. Cada placa tiene cuatro agujeros, que sirven para el ajuste del respaldo a diferentes ángulos de inclinación. Esto se hace seleccionando diferentes combinaciones de agujero.

Requisitos previos:

- Llave hexagonal de 4 mm
- Llave de horquilla de 10 mm

- Afloje los tornillos (1) a ambos lados, que sujetan el respaldo, con la llave de horquilla y la llave hexagonal
- Ponga el respaldo en la posición deseada.
- Ponga los tornillos y apriételos.

7.2 Ajustar la posición del asiento hacia delante y detrás

La palanca de desbloqueo para el ajuste del asiento se encuentra adelante a la derecha debajo del asiento.

- Tire de la palanca (1) para desbloquear el asiento.
- Sitúe el asiento hacia delante o atrás en la posición deseada.
- Suelte la palanca para bloquear el asiento en su posición.

7.3 Ajustar la anchura del reposabrazos

Las palomillas para liberar los reposabrazos se encuentran detrás debajo del asiento (1).

- Afloje la sujeción del reposabrazos girando las palomillas.
- Ajuste el reposabrazos a la anchura deseada.
- Apriete de nuevo las palomillas.

7.4 Desbloquear el asiento para girar y/o desmontar

Se puede girar el asiento hacia el lado para facilitar el subir y bajar al Scooter. En esta posición también se puede retirar el asiento.

La palanca para desbloquear el asiento para que pueda girarse, se encuentra a la derecha debajo del asiento (1).

- Tire de la palanca hacia delante para desbloquear el asiento.
- Gire el asiento al lado.
- Si se desea, sujete el asiento por el respaldo y la parte delantera y desmóntelo hacia delante.

7.5 Ajuste de la altura del asiento

La altura del asiento puede ajustarse a 43, 45, 47 ó 49 cm.

Requisitos previos:
- 2 llaves para tuercas de 17 mm

- Retire el asiento
- Retire la tapa de la caja de baterías y del motor.
- Retire el tornillo de seguridad de las columnas del asiento con las dos llaves para tuercas.

AVISO
No utilice el agujero superior. En esta posición el asiento está muy bajo y tiene muy poca separación al revestimiento.

- Adapte la altura del asiento.
- Coloque el tornillo y apriételo.

8 Electrónica

8.1 Fusible de la electrónica de conducción

La electrónica de conducción del vehículo va equipada con un fusible de sobrecarga.

La electrónica puede sobrecalentarse por una fuerte sobrecarga del accionamiento durante un largo periodo de tiempo (p. ej. circulando en pendientes muy inclinadas) y ante todo por temperaturas exteriores permanentemente altas. En tal caso, la potencia del vehículo se reduce poco a poco hasta que éste, por último, se para completamente. La indicación de estado muestra un código de parpadeos. Desconectando y conectando la electrónica de marcha, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica. Sin embargo, debe esperar unos 5 minutos hasta que la electrónica se haya enfriado suficientemente y el accionamiento alcance de nuevo toda su potencia.

Si el accionamiento se bloquea debido a un obstáculo infranqueable, como por ejemplo un bordillo muy alto o similar y el conductor al intentar superar este obstáculo ha tenido el accionamiento trabajando más de 20 segundos contra esta resistencia, la electrónica desconecta el accionamiento para evitar un deterioro. La indicación de estado muestra un código de parpadeos. Desconectando y conectando, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica.

8.1.1 El fusible principal

Todo el sistema eléctrico completo está protegido contra sobrecarga con dos fusibles principales. Los fusibles principales están montados en los cables positivos de batería.

AVISO
Un fusible defectuoso sólo debe cambiarse después de controlar toda la instalación eléctrica. El cambio debe realizarlo un distribuidor Invacare®.

8.2 Baterías

8.2.1 Pautas de interés sobre las baterías

El suministro eléctrico del vehículo se realiza a través de dos baterías de gel de 12V. Las baterías no tienen mantenimiento y solamente necesitan cargarse regularmente.

Las baterías nuevas tienen que cargarse una vez completamente antes de su primer uso. Las nuevas baterías no proporcionarán la potencia completa hasta que hayan pasado aprox. 10 - 20 ciclos de carga. La periodicidad de carga de las baterías depende de muchos factores, como temperatura ambiente, estado de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y el uso de las baterías para iluminación, etc.

AVISO:

Las baterías de gel no son material peligroso. Esta clasificación se refiere a la *Ordenanza de material peligroso Carretera GGVS*, la *Ordenanza de material peligroso Ferrocarriles* y la *Ordenanza de material peligroso Aire IATA/DGR*. Las baterías de gel se pueden transportar sin limitación alguna, por carretera, ferrocarril o aire. Pero agencias de transporte individuales disponen de directrices propias, que posiblemente restrinjan o prohíban un transporte. Por favor infórmese en cada caso concreto en la agencia de transporte respectiva.

¡Observe la indicación de carga! Cargar las baterías en todo caso si la indicación muestra un estado de carga muy bajo. Recomendamos cargar las baterías también después de cada marcha larga o cada noche (durante la noche). Según cómo estén descargadas las baterías, la recarga puede durar unas 12 horas hasta que las baterías se hayan cargado completamente.

Proteja el cargador contra fuentes de calor tales como los radiadores y los rayos directos del sol. En caso de que el cargador se caliente, se reduce la corriente de carga y se retarda el proceso de carga.

Para evitar un deterioro de las baterías, no permita que se descarguen completamente. No circule con las baterías muy descargadas, si no es imprescindiblemente necesario, pues ello sobrecarga demasiado las baterías y reduce significativamente su vida útil.

Si no usa su vehículo durante largo tiempo, tiene que cargar las baterías al menos una vez al mes para lograr un estado de carga completo. Opcionalmente, el vehículo puede quedarse conectado al cargador. Las baterías no pueden sobrecargarse con el cargador prescrito.

Por favor utilice siempre solamente cargadores de la clase 2. El cargador debe controlarse durante el proceso de carga. Todos los cargadores suministrados por Invacare® cumplen esta exigencia.

8.2.2 Cargar las baterías

- ¡Respete necesariamente las instrucciones de uso del cargador, así como los avisos de la parte delantera y trasera!

ATENCIÓN:

¡Peligro de explosión y destrucción de las baterías, si se usa un cargador inadecuado!

- *¡Utilice solamente el cargador suministrado con el vehículo o un cargador recomendado por Invacare®!*

¡Peligro de lesiones por sacudidas eléctricas y destrucción del cargador si éste se moja!

- *¡Proteger el cargador contra la humedad!*

¡Peligro de lesiones por cortocircuito y sacudida eléctrica, si se ha dañado el cargador!

- *¡No use el cargador, si se ha caído al suelo o se ha dañado!*

¡Peligro de fuego y lesiones por sacudida eléctrica, si se usa un cable de prolongación dañado!

- *¡Utilice un cable de prolongación sólo si es imprescindiblemente necesario! ¡Si tiene que usar uno, cerciórese de que está en estado perfecto!*

Aviso

El Invacare® Auriga/Auriga[10] se puede cargar con un cargador interno o externo. Realmente no es peligroso usar ambos aparatos al mismo tiempo, pero recomendamos usar siempre uno solo.

El Invacare® Auriga/Auriga[10] lleva integrado un cargador. El enchufe para este cargador se encuentra en el lado delantero de la tapa para la caja de las baterías y del motor. Para cargar el Scooter, sólo necesita conectarlo a la red con ayuda del cable entregado junto con él.

Conectar el scooter a la red

- Conecte primero el cable al scooter.
- Después conecte el cable a la red.

Desconectar el scooter de la red

- Desconecte primero el cable de la red.
- Desconecte después el cable del scooter.

¿Cómo se reconoce que las baterías están completamente cargadas?
Mire a través de la hendidura para la palanca de desembrague (2) en la caja del motor y de las baterías. Allí verá un diodo luminoso verde. Este es el diodo (LED) del cargador.

ACTIVIDAD DEL LED	FASE DE CARGA
Luz permanente LED	Arranque
LED más débil y parpadea	90% ya cargado
LED se apaga / parpadea unos segundos / se apaga	Carga acabada

El Invacare® Auriga/Auriga10 se puede cargar con un cargador externo. El enchufe de carga se encuentra en la parte trasera del mando (1).

Conectar el cargador

- Desconecte el scooter.
- Conecte el cargador al scooter.
- Conecte el cargador a la red.

Conectar el cargador del scooter

- Desconecte primero el cargador de la corriente.
- Después desconecte el cargador del scooter.

8.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías

ATENCIÓN:

¡Peligro de lesiones, si se manipulan incorrectamente las baterías durante los trabajos de montaje y de mantenimiento!

- *¡El montaje y desmontaje de las baterías sólo debe realizarlo personal autorizado!*
- *¡Respete los avisos de peligro indicados en las baterías!*
- *¡Tenga en cuenta el alto peso de las baterías!*
- *¡Utilice solamente los modelos de baterías mencionados en los datos técnicos!*

¡Peligro de incendio y de quemaduras por puentear los polos de la batería!

- *¡No puentee los polos de la batería con una herramienta!*

ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*

8.2.3.1 Retirar las baterías viejas

Requisitos previos:
- Llave para tuercas de 11 mm

- Retirar el asiento.
- Quitar la tapa de la caja de la batería y motor.
- Separar el enchufe del mazo de cables.
- Desabrochar las cinchas de la batería (1).

- Aflojar el borne de la batería del cable azul en el polo negativo de la batería y retirar el cable.
- Aflojar el borne de la batería del cable rojo en el polo positivo de la batería y retirar el cable.
- Repetir este procedimiento en el otro lado.

AVISO
La nueva batería se monta en sentido inverso.

8.2.3.2 Pautas a seguir con baterías deterioradas

ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*

HERRAMIENTAS:

- Gafas de protección
- Guantes resistentes a los ácidos
- Recipiente de transporte resistente a los ácidos

- Para trabajar con baterías deterioradas, lleve puesta ropa de protección adecuada.
- Coloque las baterías deterioradas inmediatamente después de desmontarlas en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Transporte las baterías deterioradas sólo en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Limpie todos los objetos que han tenido contacto con el ácido con agua abundante.

Eliminar correctamente las baterías gastadas o deterioradas

Las baterías gastadas o deterioradas deben ser depositadas en un centro especial de reciclaje.

9 Cuidado y mantenimiento

AVISO
Haga revisar su vehículo una vez al año a un distribuidor autorizado Invacare® para que pueda funcionar de forma segura.

Limpieza del vehículo

Al limpiar el vehículo tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Use solamente un detergente suave y un paño húmedo.
- No use productos abrasivos para limpiar.
- No exponga los componentes electrónicos al contacto directo del agua.
- No use ninguna pistola a alta presión.

Trabajos de control (a realizar por el usuario)	A n	a –	a –
Luces / Intermitentes:			
• Controle el funcionamiento. Cambiar las bombillas defectuosas si es necesario. Si la electrónica estuviera defectuosa, consulte al distribuidor.	✓		
Claxon:			
• Controle el funcionamiento. En caso de un mal funcionamiento consulte al distribuidor.	✓		
Neumáticos:			
• Controle la presión de aire. Si fuera necesario hínflelos (Presión de aire, ver "**Datos técnicos**" en la página **59**). • Controle cuerpos extraños (cristales, puntas) o deterioros. Cambie la cubierta si fuera necesario.		✓	
Baterías / Sistema eléctrico:			
• Controle el estado de carga de las baterías. Si fuera necesario cargue las baterías (Ver "**Cargar las baterías**" en la página **42**)	✓		
• Controle el estado y el ajuste de todas las conexiones. Enchufe las conexiones si fuera necesario.			✓
Freno de mano (si existe):			
• Controle el funcionamiento del freno. En caso de un freno defectuoso, consulte al distribuidor.	✓		

Su distribuidor especializado debería controlar una vez al año su vehículo y realizar a fondo el mantenimiento. Una lista completa de chequeo de los trabajos de control y de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento, que se puede solicitar a Invacare®.

10 Avisos de reparación

A continuación se describen los trabajos de reparación, que puede realizar el cliente. En cuanto a las especificaciones de las piezas de repuesto, véase el capítulo "**Datos técnicos**" en la página **59**. Si necesita ayuda, diríjase a su distribuidor Invacare®.

10.1 Arreglar pinchazos

ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones si el vehículo se pone en funcionamiento sin querer en trabajos de reparación!

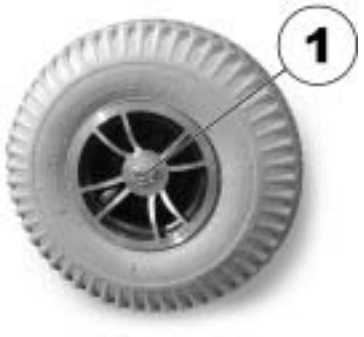
- *¡Desconecte el suministro eléctrico (interruptor CON/DES)!*
- *¡Embrague el motor!*
- *¡Asegure el vehículo antes de levantarlo con el gato y bloquee las ruedas con tacos!.*

10.1.1 Arreglar pinchazos (neumáticos tipo 260 x 85)

10.1.1.1 Desmontar la rueda trasera

Requisitos previos:
- Llave para tuercas de 19 mm
- Martillo de goma

- Levante la silla con el gato y ponga un bloque de madera debajo para sujetarla.
- Afloje la tuerca de seguridad (1) con la llave de 19 mm.
- Retire la rueda golpeando ligeramente con cuidado con el martillo de goma en el lado trasero hasta que se suelte del eje.



¿Problemas al quitar la rueda?
Debe usar una herramienta especial si es necesario. Pida ayuda a su distribuidor Invacare®.

Montaje
El montaje se realiza en sentido inverso. Cuide de que la rueda se vuelva a montar en el mismo lado y el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

10.1.1.2 Desmontar la rueda delantera (versión 4 ruedas)

Requisitos previos:
- Llave hexagonal de 6 mm
- Martillo de goma

- Levante la silla con el gato y ponga un bloque de madera debajo para sujetarla.
- Afloje la tuerca de seguridad (1) con la llave hexagonal de 6 mm.
- Retire la rueda golpeando ligeramente con cuidado con el martillo de goma en el lado trasero hasta que se suelte del eje.

Montaje
El montaje se realiza en sentido inverso. Cuide de que la rueda se vuelva a montar en el mismo lado y el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

10.1.1.3 Desmontar la rueda delantera (versión 3 ruedas)

Requisitos previos:
- 2 llaves para tuercas de 17 mm

- Gire el scooter de lado.
- Afloje los tornillos de seguridad (1) con las dos llaves, después retire la rueda de la horquilla.

Montaje
El montaje se realiza en sentido inverso. Cuide de que la rueda se vuelva a montar en el mismo lado y el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

10.1.1.4 Reparación del pinchazo

Requisitos previos (en general)

- Kit de reparación para cámaras **o** una nueva cámara de aire.
- Polvos de talco
- Llave de 13 mm

Requisitos previos (Versión de 3 ruedas – rueda delantera):

- Llave hexagonal de 6 mm

- Retire el pitorro de la válvula.
- Vacíe el aire del neumático, apretando el pasador de la válvula..
- Desenrosque las 4 tuercas (1) del lado trasero de la rueda con la llave para tuercas de 13 mm (versión de 3 ruedas – rueda delantera: sujetar los tornillos por el otro lado con la llave hexagonal de 6 mm).
- Separe del neumático las mitades de la llanta y saque la cámara de aire.
- Repare la cámara de aire y póngala de nuevo o ponga otra nueva.

¿Se mojó la cámara vieja durante la reparación?
Si la cámara de aire vieja se va a reparar y a usar de nuevo y se ha mojado durante la reparación, puede facilitarse el montaje echando algo de polvo de talco en la cámara.

- Ponga las mitades de la llanta por fuera de la cubierta.
- Hinche un poco la rueda.
- Coloque de nuevo los tornillos y tuercas, que sujetan la llanta, y apriételos bien fijos.
- Controle el ajuste correcto de la cubierta en la llanta.
- Hinche el neumático a la presión recomendada (2.5 bar ó 40 psi).
- Controle de nuevo que la cubierta sigue estando bien ajustada y limpia en la llanta.
- Enrosque el pitorro de la válvula.
- Monte la rueda.

11 Desmontar el Scooter para el transporte

Proceder de la manera siguiente para desmontar el Scooter para el transporte:

- Retire el asiento
- Retire las baterías
- Retire el accionamiento

El scooter se vuelve a montar en sentido inverso.

11.1 Retirar el asiento

La palanca para desbloquear el asiento para que pueda girarse y desmontarse, se encuentra a la derecha debajo del asiento (1).

- Tire de la palanca hacia delante para desbloquear el asiento.
- Gire el asiento al lado.
- Sujete el asiento por el respaldo y la parte delantera y desmóntelo tirando hacia delante.

11.2 Retirar las baterías y el accionamiento

- Después de retirar el asiento, retire la tapa de la caja de las baterías y del motor. La tapa se sujeta con cinta velcro de modo que sólo necesita tirar de ésta hacia arriba para quitarla.

11.2.1 Retirar las baterías

Con respecto al desmontaje de las baterías, véase el cap. **"Montaje y desmontaje de las baterías"** en la página **45.**

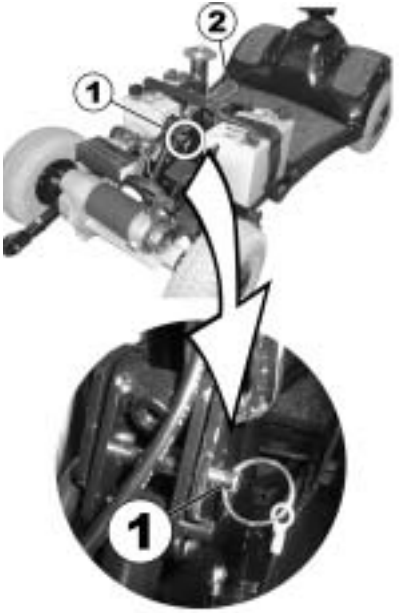
11.2.2 Retirar el bloque de tracción

CUIDADO: ¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles!

- *¡La palanca de desbloqueo para el bloque de tracción se encuentra en tensión! ¡Al soltar el accionamiento tiene que practicarse sumo cuidado para o pillarse las manos o los pies debajo del chasis del scooter o entre piezas móviles!*

Para soltar el bloque de tracción primero tiene que retirar el pasador de seguridad que impide una apertura fortuita de la palanca de desbloqueo.

- Retire el pasador (1), que asegura el mecanismo de encaje.
- Libere el bloque, apretando la palanca de desbloqueo (2) hacia delante y abajo.



12 Datos técnicos

	Versión 3 ruedas	Versión 4 ruedas
Sistema eléctrico		
Motor (6 km/h)	• 230 W	• 230 W
Motor (10 km/h)	• 295 W	• 295 W
Baterías	• 2 x 40 AH	• 2 x 40 AH
Fusible principal (6 km/h)	• 30 A	• 30 A
Fusible principal (10 km/h)	• 60 A	• 60 A
Cargador	• A bordo, entrada 230V corriente alterna, salida 3 A, 24V corriente continua para baterías de 40 Ah (enchufe para cargador externo en el lado posterior del mando)	• A bordo, entrada 230V corriente alterna, salida 3 A, 24V corriente continua para baterías de 40 Ah (enchufe para cargador externo en el lado posterior del mando)
Peso		
Peso en vacío (inclusive baterías 30 Ah)	• 88 kg*	• 94 kg*
Peso de la pieza más pesada	• 21.4 kg	• 25 kg
Carga máxima (carga útil)	• 150 kg	• 150 kg

	Versión 3 ruedas	Versión 4 ruedas
Medidas		
Altura	• 120 cm*	• 120 cm*
Anchura	• 61 cm*	• 61 cm*
Longitud (sin paracho-ques ni dispos. anti-vuelco)	• 120 cm*	• 122 cm*
Altura del asiento (medida desde el chasis, regulable a mano)	• 43, 45, 47, 49 cm*	• 43, 45, 47, 49 cm*
Altura del respaldo (sin reposacabezas)	• 44 cm*	• 44 cm*
Altura del respaldo (con reposacabezas)	• 63 cm*	• 63 cm*
Ángulo del respaldo (regulable a mano)	• 0°, 10°, 15°, 30°	• 0°, 10°, 15°, 30°
Anchura de asiento	• 44-55 cm*	• 44-55 cm*
Fondo del asiento	• 44 cm*	• 44 cm*
Altura de reposabrazos	• 23-29 cm*	• 23-29 cm*
Neumáticos		
Presión de aire en equipo con cámaras de aire	• 2.5 bar (40 psi)	• 2.5 bar (40 psi)

	Versión 3 ruedas	Versión 4 ruedas
Características de marcha		
Velocidad (6 km/h)	• 6,4 km/h (4 mph)	• 6,4 km/h (4 mph)
Velocidad (10 km/h)	• 10 km/h (6,2 mph)	• 10 km/h (6,2 mph)
Inclinación máx. segura	• hasta 120 kg de carga: 12° (21%) • hasta 150 kg de carga: 10° (17%)	• 12° (21%)
Altura máxima de obstáculos	• 8 cm	• 8 cm
Radio de giro mínimo	• 120 cm	• 150 cm
Autonomía según ISO 7176 **		
Versión 6 km/h con baterías 30 Ah:	• 32 km (20 millas)	• 32 km (20 millas)
Versión 6 km/h con baterías 40 Ah:	• 40 km (25 millas)	• 40 km (25 millas)
Versión 10 km/h con baterías 30 Ah:	• 24 km (15 millas)	• 24 km (15 millas)
Versión 10 km/h con baterías 40 Ah:	• 32 km (20 millas)	• 32 km (20 millas)

* Aproximadamente.

** Anotación: La autonomía del Scooter depende fuertemente de diferentes factores, como p. ej. el estado de carga de las baterías, temperatura ambiente, topografía local, calidad de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y uso de las baterías para la iluminación, servos, etc.

13 Inspecciones a realizar

Mediante sello y firma se declara que se han realizado perfectamente todos los mantenimientos del plan de inspecciones de las instrucciones de mantenimiento y de reparación. La lista de acciones de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento.

Inspección de entrega	1. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
2. Inspección anual	3. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
4. Inspección anual	5. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma

N° de pedido de estas instrucciones: 1441535.DOC
VERSIÓN: 12.2003

Español